



ترجمه و تألیف، منصور خلیج

# ویلیام اینک

William Inge

(۱۹۷۳-۱۹۱۳ م)



(نگارش ۱۹۴۷) نام دارد. که توسط گروه مارکو جونز (۵) در تئاتر شهر دالاس با موفقیت به صحنه رفت.

نمایشنامه تاریکی در بالای پله‌ها (۶) (نگارش ۱۹۵۷) بازنویسی دیگری است از کار قبلی و درامی است خانوادگی که روند بلوغ یک خانواده دارای تضاد را بازگو می‌کند.

این دو اثر هر دو از سوی کمیته‌های سینمایی به فیلم درآمدند.

اما بواقع با نمایشنامه شی‌بای کوچک (۷) بازگرد (نگارش ۱۹۵۰) درهای موفقیت بر روی اینک گشوده شد. این اثر مدت شش ماه بر روی صحنه بود و استقبال تماشاگران از آن بسیار در خور توجه.

مفاهیم تمثیلی مسائل خانوادگی و عاطفی انسانها را به تحریر کشیده است. از نظر منتقدین دو نوع قضاوت بر روی آثار اینک مطرح است. برخی او را به عنوان یکی از بهترین، حساسترین و باهوشترین نمایشنامه‌نویسان معاصر امریکایی می‌شناسد، و گروه دیگر آثار او را به دلیل طرح یک نوع واقعگرایی سطحی که همواره عشق را به عنوان نوشداروی همه‌ی آلام بشری پیشنهاد می‌کند مورد انتقاد قرار می‌دهند.

طرح نمایشنامه‌های او با ترسیم جزئیات سطحی قابل ملاحظه‌ای ترکیب شده است و شخصیت‌های اصلی آثارش همواره شور و احساس برای سرگشتگی و سردرگمی از خود نشان می‌دهند.

نخستین نمایشنامه اینک آنسوی بهشت (۴)

ویلیام اینک نمایشنامه‌نویس و فیلمنامه‌نویس آمریکایی در سوم ماه مه ۱۹۱۳ در ایندی‌پندس (۱) واقع در ایالت کانزاس (۲) به دنیا آمد. زمانی که محصل بود، کار تئاتر را با شرکت در نمایشنامه‌های مدرسه و نیز شرکت در اردوهای تابستانی آغاز کرد. اینک تحصیلاتش را در دانشگاه کانزاس و کالج ایالت آیووا (۳) دنبال نمود و در سال ۱۹۳۷ فارغ‌التحصیل شد. طی سالهای ۴۳ تا ۱۹۳۷ به شغل آموزگاری اشتغال داشت. برای مدتی به نوشتن نقد تئاتر و فیلم پرداخت. از سال ۴۹ تا ۱۹۴۶ نیز در دانشگاه واشنگتن مدرس زبان انگلیسی بود. نمایشنامه‌نویسی را از سال ۱۹۴۷ بصورت جدی آغاز کرد. شهرت اینک بیشتر به لحاظ نگارش نمایشنامه و فیلمنامه‌هاییست که با نگاهی واقعگرا همراه با



نمایشنامه «سلایم نشو» اثر دیگر اینک (۱۹۶۸) اثریست که ارزش‌های انسانی را علیرغم ضعف‌های بشری مورد تأیید قرار می‌دهد. اینک چندین نمایشنامه کوتاه نیز نگاشته است که از میان آنها می‌توان به لویولینک به خاطر روحش (۲۳) (انتشار ۱۹۵۰) یک اثر کم‌دی درباره زنی چاق که اطلاعات زیادش پیرامون گرفتن امضاء از دیگران او را در نظر گروهی از جوانان بسیار برجسته ساخته است، اشاره کرد. نمایشنامه پسری در زیرزمین (۲۴) (نگارش ۱۹۶۲) درباره زندگی مرد میان‌سال است که شدیداً تحت سلطه‌ی مادر خود قرار دارد و کارش کفن و دفن مردگان است. روزی فرا میرسد که او میبایست مراسم خاک‌سپاری یکی از نزدیکترین کسانی را که عمیقاً مورد توجهش بوده را انجام دهد. شور، امید و سرزندگی این شخص در دوران حیاتش همواره باعث تحسین و تشویق او قرار داشته است. اکثر نمایشنامه‌های اینک به فیلم درآمده‌اند و بسیار مورد توجه قرار گرفتند. دو اثر دیگر این نویسنده به نامهای همه سقوط می‌کنند (۱۹۶۲) و رقاصه‌های استریپ‌تیز (۱۹۶۳) هم توسط کمپانیهای سینمایی به فیلم درآمدند. ویلیام اینک در سال ۱۹۷۲ در سن شصت سالگی چشم از جهان فرو بست.

(انتشار ۱۹۶۲) زندگی دو جوان را به تصویر میکشد که عشق‌هایشان به دلیل کینه‌توزی پدر دختری که دوست میدارند به نابودی کشیده میشود. اینک در پرداخت مشابه دیگری با عنوان شکوه علفزار (۱۸) (انتشار ۱۹۵۸) تجدید دیدار عشاقی را نشان می‌دهد که به سنین چهل‌سالگی نزدیک شده‌اند و تسلیم شدن به حالتی چون فقدان عشق در زندگی را بسیار دردناک می‌دانند.

این اثر که بزودی به فیلم درآمد جایزه سینمایی اسکار را از آن خود ساخت.

سه نمایشنامه بعدی اینک، با عدم موفقیت مواجه شدند و این امر برای منتقدینی که انتظار تداوم و استعداد و درخشندگی قبل او را داشته کمی تعجب آور بود. این سه اثر عبارتند از:

فقدان گل‌سرخ‌ها (۱۹) (نگارش ۱۹۵۹) که رابطه‌ی کوتاه مدت بیان یک مرد جوان و یک زن بازیگر شکست خورده که شدیداً به عشق و ثبات احتیاج دارد را توصیف می‌کند. متعاقب آن نمایشنامه محبت طبیعی (۲۰) (نگارش ۱۹۶۳) درباره تناقض در وجود زنی است که بین نیازهای پسر نوجوان و خلاف کارش از یکسو و احتیاج خودش به ایجاد رابطه‌ی قابل دوام با عاشقش از سوی دیگر در مانده شده است و در نمایشنامه پدر کجاست؟ (۲۱) (نگارش ۱۹۶۶) اینک بار دیگر به مسائل جوانان پرداخته است.

شی‌بای کوچک برگرد، پیرامون زندگی داک (۸) و لولا (۹) یک زوج میانسال است که در یک شهرستان زندگی کسالت‌باری را سپری می‌کنند. هنگامیکه بیست سال پیش با حامله شدن لولا آندو مجبور به ازدواج با یکدیگر شدند، لولا جوان زیبا و دارای روحیه‌ی رومانسیک بود و داک دانشجوی سال سوم پزشکی با بلندپروازیهای خاص خود. بزودی فرزندشان بدلیلی می‌میرد و لولا به لحاظ ناراحتی توانائی‌اش را برای بدنیا آوردن فرزندی دیگر از دست می‌دهد. داک نیز در میابد که هزینه تحصیلاتش خرج شده است حالا داک بالاخره پس از یازده سال توانسته است اعتیاد خود را به الکل کنار بگذارد و بعنوان کسی که کارش ماساژ و جابجایی ستون فقرات است مشغول کار است. لولا هم به زنی فربه و سلخته تبدیل شده که احساسات کودکانه‌اش را پیرامون سکک کوچکش شی‌با متمرکز ساخته است. لولا سعی می‌کند تنهائی‌اش را با کسانی که علاقه‌اش را برمی‌انگیزند از بین ببرد. او از داستانهای عاشقانه‌ای که ماری (۱۰) دانشجوی زیبای رشته‌ی هنر و شاگرد شبانه‌روزی برایش تعریف می‌کند عمیقاً لذت می‌برد. داک نیز ماری را با آمیزه‌ای از شهوت و احساس پروانه مینگرد. ماری تا پیش از نزدیک شدن زمان ازدواجش با مرد جوان و قابل اعتمادی بنام بروس (۱۱) با ورزشکار بیکار و بدون هدف به نام تورک (۱۲) دوست بوده که این شخص عمیقاً مورد نفرت داک است. یک روز صبح در حالیکه لولا شور و اشتیاق گذشته‌ی خود را دوباره بازیافته خانه را نظافت کرده و به افتخار زوج تازه نامزد شده شام دلچسپی تدارک دیده است داک شوهرش تورک همان ورزشکار بیکار را در حال ترک کردن اتاق ماری می‌بیند. این برخورد موجب جنجالی جنون‌آمیز می‌گردد که طی آن امیال سرکوب شده‌ی داک بصورت حمله‌ای تند و آدمکشانه به لولا خود را نشان می‌دهد.

نمایشنامه بعدی اینک تحت عنوان پیک‌نیک موفق‌تر از اثر تبلی در سال ۱۹۵۳، بصحنه رفت. این اثر هم برنده جایزه‌ی پولیتر (۱۴) شد و هم جایزه‌ی پاداش انجمن منتقدین تئاتر نیویورک را بخود اختصاص داد. دو اثر بعدی اینک هم به خوبی مورد استقبال قرار گرفت. ایستگاه اتوبوس (۱۵) (نگارش ۱۹۵۵) و مردم دربار (۱۶) (انتشار ۱۹۶۲).

نمایشنامه باس رایلی به شهر (۱۷) برمیگردد

#### پانویس

- |                                      |                        |                                 |
|--------------------------------------|------------------------|---------------------------------|
| 1- Independence                      | 9- Lola                | 17- Bus Riley's Back in Town    |
| 2- Cansas                            | 10- Marie              | 18- Glory in the Town           |
| 3- Iowa                              | 11- Bruce              | 19- Aoss of Roses               |
| 4- Fother off from Heaven            | 12- Turk               | 20- Nalural Affection           |
| 5- Margeo Jones                      | 13- Picnic             | 21- Where's Daddy               |
| 6- The Dark of the top of the Stairs | 14- Pulitzer           | 22- Dont go Gentle              |
| 7- Côme back, Little sheba           | 15- Bus Stop           | 23- To Bobolink, For Her Spirit |
| 8- Dac                               | 16- People in the wind | 24- The Boy in The Basement     |

#### منابع

- |   |  |
|---|--|
| 1- World Drama, McGraw Hill Encycolopedia (Vol 3) | 2- The Concise Oxford Companion to the theatre. Edited by phyllis Hartnoll "Oxford University Press. |
|---|--|